

*Man die grossen hern nit Erzürne, Muess ich schwigen. Hoffe auch nit dass Ess Werde besser Werden, biss Herr [Oberst Ludwig Christoph] Pffiffer [=Pfyffer] Zue dem Reg.^t Wird Kohmen. Wan mihr der Herr nit hete Von dissem gschriben, ich Wurde gewiss Noch Keine Menition[!] gemacht haben, damit vor Kein schmähler Zue passieren. Jch bedanche mich Zum allerhöchsten Vor die Gütigkeit dass sey haben Und mich berichten Wegen dem Kind Versichere dass ich Wird mit der Mad.^e **Marie [Anna] Margreth** [Zurlauben?, der Schwester des Adressaten], Nebent Höchstem danch ob diss Jahr Zue End Wird sein Alles abstadten, Jch aber Verbleibe Nebent schuldigistem Respect ...
Mes Tres humble Respect a Madame [**Maria Barbara**] de Zurlauben".*

1) s. etwa Zurlaubiana AH 98/152

2) In Pinard/Chronologie VII 161 steht allerdings, Diesbach sei erst 1713 Oberstleutnant geworden, s. auch in Zurlaubiana AH 147/159 die Nr. 3, wo dieser im Offizieretat vom Februar 1712 noch gleichfalls unter den "Capitaines" figuriert.

3) s. Zurlaubiana AH 139/40

Original - AH 139, 257-259

132

1747 August 26., Solothurn

A

SCHREIBEN¹ VOM [SECRÉTAIRE D'AMBASSADE, ANTOINE] MARIANNE, AN [BEAT FIDEL] ZURLAUBEN, "CAP.NE AU REG.^T DES GARDES SUISSES DU ROY [LUDWIG XV.]", "HÔTEL DE MALTHE", PARIS

*"Je vous suis tres obligé de la Lettre dont vous m'avez honoré le 10. sur tout des nouvelles que vous y avez joint de m.^r [Gardeoberst und Lieutenant général **Beat Franz Plazidus**] de Zurlauben, qu'on disoit icy incommodé², le tems aproche que vous aurez le plaisir de le revoir a Paris, et j'en felicite d'avence Madame [Marie-Florimonde de **Pinchène**, als Gattin des besagten Gardeobersten, verheiratete] de Zurlauben, il y a aparence que le[dit] Roy ne se decidera qu'aprez la prise de Bergopzom [=Bergen op Zoom - Krieg zwischen Frankreich einer- und Österreich, England und Holland anderseits -] qui se fait bien attendre. mais ce ne sera rien pourveu que nous l'ayons et nous avons tout lieu de l'esperer. c'est un evenement qui avencera l'ouvrage de la paix [den dann am 18. Oktober 1748 zustandegewordenen Frieden von Aachen, der den österreichischen Erbfolgekrieg endgültig beschloss, gemeint]³ si l'aventure d'Exilles [- fruchtloser Versuch, Sardinien die Stadt wegzunehmen, wobei der kommandierende franz.*

Lieutenant général Louis-Charles-Armand Fouquet, Comte de Belle-Isle, am 19. Juli 1747 den Tod fand -j⁴ parvinoit l'avoir éloignée, Le Roy de sardaigne [Karl Emanuel III., dieser war mit den vorgenannten Mächten Österreich, England und Holland gegen Frankreich verbündet] a creu que nous n'en resterions pas a cet essay car il a fait venir toutes ses troupes et celles des Autrichiens le Long des Alpes en Piemont. les d.ers sont du Coste de Coni [=Cuneo] pour couvrir en meme tems Demont[e] et le Col de Tende [=Colle di Tenda]. nous n'avons plus d'autre ressource que par Genes [das seinerseits wiederum mit Frankreich verbündet war]. Son Ex.^{ce} [der franz. Ambassador Jacques-Dominique Marquis de Courteilles de Barberie gemeint] vous fait bien des complimens et j'ay toujours l'honneur d'etre avec le plus veritable attachement ...

cécý écrit ... je reçois la Lettre dont vous m'avez honoré le 21. je fais passer a m.^r L'abbé Trincano [vom Personal der Nuntiatur in Luzern] Celle qui y etoit jointe, en voicy une autre de luy. je seray charmé de pouvoir vous etre toujours bon a quelque chose. je vous remercie des nouvelles que vous me donnez du siege [von Bergen op Zoom]. je voudrois bien que vous m'aprissez bientost que la pucelle[?]⁵ ne l'est plus, pour querir les incredules de ce pays cy [gemeint sind die eidg. Orte]:"

"rèpondu[!] le 4. Sept[em]bre"

- 1) Auf dem Adressenschild findet sich neben dem Stempelaufdruck: "DHVNINGVE [=Hünigen]" auch noch ein Zahlenvermerk, der vermutlich als Taxangabe zu interpretieren sein dürfte.
- 2) s. etwa Zurlaubiana AH 12/104 und AH 21/118
- 3) s. Ploetz/Konferenzen und Verträge 168ff.
- 4) s. Dictionnaire 5, 1338 Nr. 2
- 5)